

姊妹都市 花蓮市・与那国町

「有關增進国境交流」基本合意書 2006

花蓮市長及与那国町長、針對增進双方的友好關係及加強、對於下列幾項目經過協議後達成協定。

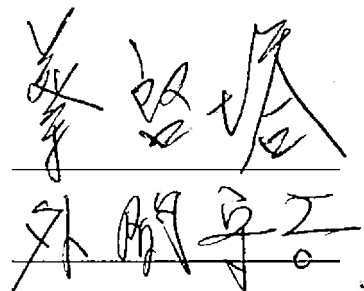
- 一、2007 年 10 月 8 日是花蓮市及与那国町締結姊妹都市 25 周年、双方決定舉行各項紀念活動、詳細內容經由双方協商後決定。
- 二、花蓮市公所及与那国町役場配合行政、對於教育（包括語言）、交通、經濟・產業、人員、安全・和平等各部門推進交流、促進双方国境交流及加強連携合作關係。
- 三、花蓮市公所及与那国町役場為促進双方總括性之相互合作・增進国境交流、互設連絡弁事處。
 - ・設置日期以 2007 年 4 月為目標。
 - ・有關設置及接待事宜由双方協議訂定之。
- 四、為了推行以言語為主的教育方面交流、希望互相派遣語言教師教學。
有關設置及接待事宜由双方協議訂定之。
- 五、花蓮市及与那国町為擴大国境交流、加強双方資訊情報交換及實現「国境交流特區構想」。
- 六、2007 年 3 月底与那国機場 2,000 公尺之飛機跑道完成後以 2007 年 10 月為目標實現花蓮國際機場至与那国機場間之包機直航。
- 七、關於災難發生時相互援助・支援事項以 2007 年 10 月為目標締結自治体協定、相關之細節由双方協議訂定之。
- 八、為了加強經濟・產業交流、以現有的地方資源和技術為基本、在農業、漁業、觀光・休閒方面進行經濟交流及產業技術交流。

以上各項經双方達成合意、在此署名証明。

2006 年 10 月 27 日

花蓮縣 花蓮市 市長

沖繩県 与那国町 町長



The image shows two handwritten signatures in black ink. The top signature is in Chinese characters, likely the name of the Mayor of Hualien City. The bottom signature is in Japanese characters, likely the name of the Mayor of Naha City. Both signatures are written over horizontal lines.

姉妹都市 与那国町・花蓮市

「国境交流増大に関する基本合意書 2006」

与那国町長及び花蓮市長は、大開放政策を基調にして、将来的な両地域間の自由貿易の実現に向け、双方の友好関係の増進及び連携の強化を希望するので、下記の項目について双方が協議し、誠実に実行に移すことの見解の一致をみた。

- 一、2007年10月8日には、与那国町・花蓮市姉妹都市締結25周年を迎えるので、2007年10月を目処に双方が相互に往来し記念行事を開催出来るように努力していくこととし、詳細については今後双方が協議するものとする。なお、記念行事については恒例化する方向で検討する。
- 二、与那国町役場及び花蓮市役所は、行政、言語教育を含む教育、交通・流通、経済・産業、人材、安全・平和の各分野において交流を推進することにより、両市町間の国境交流増大及び連携強化を図る。
- 三、行政分野における交流を推進するため、相互に連絡事務所を設置し、受け入れることを希望する。
 - ・設置の時期は2007年4月を目処に設置できるように努力していく。
 - ・設置及び受け入れに関する詳細な条件は設置までの間に両者が協議し、意見の一致をみた結果を取り決めするものとする。
- 四、言語を含めた教育分野における交流を推進するため、相互に語学教師を派遣することを希望する。設置の時期及び受け入れに関する詳細な条件については、今後協議する。
- 五、国境交流増大のため、情報を共有して連携を強化し、「国境交流特区構想」の着実な実現を目指すものとする。特に、交流の基礎条件となる交通・流通環境の改善に向け、与那国町の空港及び港湾の開港について、花蓮市は与那国町と連携して強力に推進する。
- 六、2007年3月末の与那国空港2,000m滑走路供用開始後、2007年10月を目処に花蓮国際空港～与那国空港の直行便（チャーター便）就航ができるように努力することとする。

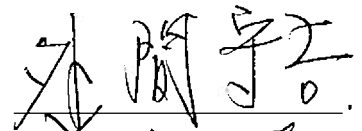
七、安全・平和における交流を推進するため、災害時における相互の援助・支援について、自治体間の協定を2007年10月を目処に締結することとし、詳細な事項については今後双方が鋭意協議することとする。

八、経済・産業における交流を推進するため、お互いの有する地域資源や技術をいかすことを基本路線に、農業、漁業、観光・リゾートなどの分野における経済交流、産業技術交流を推進する。

上記について、双方が意見の一致をみたことを証するために、ここに署名する。

2006年10月27日

沖縄県 与那国町 町長



花蓮縣 花蓮市 市長

